Tha Ap 444 — 439. {442.} Koladāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap444/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

439. {442.} Koladāyaka

Walt 4724 I was dressed in deer-leather then,

wearing garments made out of bark.

Carrying a khāri load, I

brought jujubes to the ashram. Verse 1

Walt 4725 At that time the Buddha, Sikhi,

was alone with nobody else.

He then approached my hermitage,

shining brightly all of the time. Verse 2

Walt 4726 Bringing pleasure to my own heart,

worshipping the Compliant One,

taking them with both of my hands

I gave the Buddha jujubes. Verse 3

Walt 4727 In the thirty-one aeons since

I gave that fruit to him back then,

I've come to know no bad rebirth:

the fruit of giving jujubes. Verse 4

Walt 4728 My defilements are now burnt up;

all new existence is destroyed.

Like elephants with broken chains,

I am living without constraint. Verse 5

Walt 4729 Being in Best Buddha's presence

was a very good thing for me.

The three knowledges are attained;

I have done what the Buddha taught! Verse 6

Walt 4730 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Koladāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Koladāyaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.